

# 2021 Yom HaShoah Commemoration



## A Community Observance

### *Crossroads: Keeping Holocaust Memory Alive Through Education*

#### Guest Speakers

*Jeffrey Urbin, Education Specialist  
& Abby Gondek, Holocaust Scholar*  
From the FDR Presidential Library

April 7, 2021 at 6:30pm  
Webinar

Rabbi Renni Altman - Cantor Devorah Gartner – Cantor Elizabeth Goldmann  
Rabbi Jon Haddon – Cantor Gail Hirschenfang – Rabbi Miriam Hyman  
Rabbi Shlomo Krasner – Rabbi Dan Polish – Rabbi Daniel Victor

**This program is supported by  
The Jewish Federation of Dutchess County  
The Ann & Abe Effron Donor Advised Fund  
of the Community Foundations of the Hudson Valley**

**Welcome – Dr. Werner Steger, Professor of History – Dutchess Community College  
Chair – Annual Yom HaShoah Commemoration Committee**

**Lighting of the Memorial Candles – Rabbi Dan Polish, Congregation Shir Chadash**

*These six memorial candles represent the six million Jews who perished in the Shoah—the Holocaust. They are lit by their spouses or their descendants in their memory. As time goes on, the number of survivors dwindles. We are grateful for the precious time we have had with them, mourn their loss and remember them. Each of the candle lighters will share the name and a brief memory of their loved one.*

*Grete Finkelstein  
Jeff Gross  
Mihai Grünfeld  
Debra McGarvey  
Paula Reckess  
Marlene Straus*

*A candle in the memory of the Righteous Gentiles will be lit by  
Jeffrey Urbin*

**Yesh Kochavim: There are stars by Hannah Senesh – Rabbi Daniel Victor, Temple Beth-El**

יֵשׁ כּוֹכָבִים שְׂאוֹרֵם מִגֵּיעַ אֶרְצָה  
רַק כִּפְאֶשֶׁר הֵם עֵצְמָם אֶבְדּוּ וְאֵינָם.  
יֵשׁ אַנְשִׁים שְׁזִיו זְכוֹרָם מֵאִיר  
כִּפְאֶשֶׁר הֵם עֵצְמָם אֵינָם עוֹד בְּתוֹכֵנוּ.  
אוֹרוֹת אֱלֹהֵי הַמְּבֹהֲיָקִים בְּחֹשֶׁכַת הַלַּיִל.  
הֵם, הֵם שְׂמֵרָאִים לְאָדָם אֶת הַדֶּרֶךְ.

*There are stars whose light reaches the earth  
only after they themselves have disintegrated  
and are no more.*

*And there are people  
whose scintillating memory lights the world  
after they have passed from it.*

*These lights, which shine in the darkest night,  
are those which illumine for us the path.*

**Psalm 23 – Sung by Cantor Gail Hirschenfang, Congregation Shir Chadash**

***Crossroads: Keeping Holocaust Memory Alive Through Education***

**Guest Speakers from the FDR Presidential Library:**

***Jeffrey Urbin, Education Specialist & Abby Gondek, Holocaust Scholar***

**A Musical Tribute to Lilli Zimet (z"l) – Mischa, Eva, Amalia & Sofia Parsons**

*Etz Chayim Hee: It is a tree of life for those who hold fast to it, and all its supporters are happy.*

*Its ways are ways of pleasantness and all its paths are peace.*

*Return us to You, Adonai, and we will return; renew our days as of old.*

**Yizkor – Rabbi Shlomo Krasner, Congregation Schomre Israel**

אָבינו מלכנו אל אֱלֹהֵי הַרוּחֹת לְכֹל בְּשָׂר. תֵּן מְנוּחָה נְכוֹנָה עַל פְּנֵי הַשְּׂכִינָה בְּמַעְלוֹת  
קְדוּשִׁים וְטְהוּרִים כְּזֹהֵר הַקִּיקִיעַ מְזַהְרִים אֶת נַשְׁמוֹתֵיהֶם שֶׁל שָׂשׂוֹת רַבּוֹת אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל  
אֲנָשִׁים וְנָשִׁים יְלָדִים וְיִלְדוֹת שְׁנֵהָרְגוּ וְשֵׁנֵהָבְחוּ וְשֵׁנֵהָנָקוּ וְשֵׁנֵהָקָבְרוּ חַיִּים בְּיַדֵּי מַפְלְצוֹת  
הַצּוֹרְרִים בְּגִלוֹת אֵירוּפָּה. כָּלֵם קְדוּשִׁים וְטְהוּרִים. בָּהֶם גְּאוּנִים וְצַדִּיקִים אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן וְאַדְיָרֵי  
הַתּוֹרָה. בְּגֵן עֵדֶן תִּהְיֶה מְנוּחָתָם. לָכֵן בְּעַל הַרְחָמִים יִצְרָר בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת-נַשְׁמוֹתָם ה' הוּא  
נִחַלְתָם. וַיִּזְכֹּר לָנוּ עֲקִידָתְךָ וְתַעֲמִד לָנוּ וּלְכֹל יִשְׂרָאֵל זְכוּתָם. אַרְצָךְ אֵל תִּכַּסֵּי דָמָם וְאֵל יִהְיֶה מְקוֹם  
לְזַעֲקָתָם. בְּזְכוּתָם נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יָשׁוּבוּ לְאַחֲזָתָם וְהַקְדוּשִׁים לְזַכְרוֹן תְּמִיד נִגְדַּ עֵינֶיךָ צַדִּיקָתָם.  
יְבוֹאוּ שְׁלוֹם וַיְנַחֲמוּ עַל מִשְׁכַּבּוֹתָם. וְנֹאמֵר אָמֵן

Avinu Malkeynu., Power, God of the spirits of all flesh, give proper rest upon the wings of the Divine Presence, on the levels of the holy and pure ones who shine like the splendor of the firmament, for the souls of the six million Jews, men and women, boys and girls, that were exterminated and slaughtered and asphyxiated and buried alive by the hands of enemy monsters in the exile of Europe. All of them are holy and pure; among them were luminaries and righteous people, 'cedars of Lebanon' and giants of Torah. Let their rest be in the Garden of Eden. Hence, merciful God, bind their souls with the binding of life. God is their inheritance. And remember for us their sacrifice and let their merit stand for us and for all of Israel. Let the earth not cover their blood and let there not be a place sufficient for their cries. In their merit, let the dispersed of Israel return to their possession; and let the holy ones be an everlasting memory - their righteousness in front of Your eyes. May they come to peace, and rest upon their places of repose. And let us say Amen.

**El Maley Rachamim (for the six million) – Rabbi Miriam Hyman, Temple Beth-El**

□ אֵל מְלֵא רַחֲמִים, שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים, הַמְּצֵא מְנוּחָה נְכוֹנָה  
תַּחַת פְּנֵי הַשְּׂכִינָה בְּמַעְלוֹת קְדוּשִׁים וְטְהוּרִים כְּזֹהֵר הַקִּיקִיעַ  
מְזַהְרִים, אֶת-נַשְׁמוֹת כָּל-אֲחֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, אֲנָשִׁים וְנָשִׁים  
וְטָף, שְׁנֵהָבְחוּ וְשֵׁנֵהָנָקוּ וְשֵׁנֵהָרְפוּ וְשֵׁנֵהָרְגוּ, בְּגֵן עֵדֶן תִּהְיֶה  
מְנוּחָתָם. אָנָּה בְּעַל הַרְחָמִים, הַסְתִּירָם בְּסִתְרֵךְ בְּנִפְיָךְ  
לְעוֹלָמִים וַיִּצְרָר בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת-נַשְׁמוֹתֵיהֶם. יְהוּה הוּא  
נִחַלְתָם, וַיְנַחֲמוּ בְשְׁלוֹם עַל מִשְׁכַּבּוֹתֵיהֶם. וְנֹאמֵר אָמֵן.

## El Maley Rachamim (for the six million) – Rabbi Jon Haddon, Congregation Beth David

Exalted, compassionate God, grant infinite rest in Your sheltering presence, among the holy and pure, to the souls of all our brethren who perished in the Shoah—men, women, and children of the House of Israel who were slaughtered, suffocated, and burned to ashes. May their memory endure and inspire deeds of charity and goodness in our lives. May their souls thus be bound up in the bond of life eternal. May they rest in peace. And let us say, Amen.

## Kaddish of Remembrance – Rabbi Renni Altman, Vassar Temple

*We stand, as we join in reciting the Kaddish:*

<i>Yitgadal</i>		יִתְגַּדֵּל
<i>v'yitkadasb</i>	Auschwitz	וְיִתְקַדֵּשׁ
<i>sb'mei raba</i>	Lodz	שְׁמֵהּ רַבָּא
<i>b'al'ma di v'ra kiruteib,</i>	Ponar	בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְּרֵעִיתָהּ,
<i>v'yamlieb malkebutei</i>	Babi Yar	וְיִמְלִיף מַלְכוּתָהּ
<i>b'bayeikbon uv'yomeikbon</i>	Maidanek	בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
<i>uvbayei d'kebol beit yisrael,</i>	Birkenau	וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
<i>ba'agala uvizman kariv,</i>	Kovno	בְּעֵגְלָא וּבְזְמַן קָרִיב,
<i>v'imru amen.</i>	Janowska	וְאָמְרוּ אָמֵן.
<i>Y'bei sb'meib raba m'vorakb l'alam ulal'mei al'maya.</i>		יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא.
<i>Yitbarakb v'yisbtbab</i>		יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח
<i>v'yitpa'ar v'yitromam</i>	Theresienstadt	וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרֹמַם
<i>v'yitnasei v'yitbadar</i>	Buchenwald	וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
<i>v'yitaleb v'yitbalal</i>	Treblinka	וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל
<i>sb'mei d'kudsha b'rikb hu</i>	Vilna	שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
<i>l'eila</i>	Bergen-Belsen	לְעֵלְא
<i>min kol birkbata v'shirata</i>	Mauthausen	מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא
<i>tushb'bata v'nehemata</i>	Dachau	תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא
<i>da'amiran b'al'ma</i>	Minsk	דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא
<i>v'imru amen.</i>	Warsaw	וְאָמְרוּ אָמֵן.
<i>Y'bei sb'lamab raba min sb'maya v'bayim aleinu v'al kol yisrael, v'imru amen.</i>		יְהֵא שְׁלָמָה רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.
<i>Oseh shalom bimromav, hu ya'aseb shalom aleinu, v'al kol yisrael, v'imru amen.</i>		עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

## **The Legacy – Read by Miriam Zimet-Aaron**

We take this oath! We take it in the shadow of flames whose tongues sear the soul of our people.

We vow in the names of our dead grandparents, parents, and children; we vow with our sadness hidden, our faith renewed.

We take this oath! Vision becomes word, to be handed down from father to son, from mother to daughter, from generation to generation.

Remember what the Nazi killers and their accomplices did to our people. Remember what an indifferent world did to us and to itself.

Remember the victims with pride and with sorrow.

We shall also remember the miracle of the Jewish rebirth in the land of our ancestors, in the independent state of Israel. Here, pioneers and fighters returned to our people, the dignity and the majesty of nationhood. To the end of our days, we shall remember all those who realized and raised their dream...our dream of redemption to the loftiest heights.

Also remember the deeds of the righteous Gentiles.

We take this oath today. Let our legacy endure as a stone of the Temple Wall in Jerusalem, where our prayers and memories burn. They burn and burn and will not be consumed.

## **The Acceptance**

**Read by Tamar Hyman-Fessler, Bethanie Gartner, Rafi Hyman-Fessler, Matthew Glasser**

We accept the obligation of the legacy. We are the generations born after the darkness. Through our parents' and grandparents' memories, words and silence, we are linked to that annihilated Jewish existence whose echoes permeate our consciousness.

We dedicate this pledge to you, our families and friends, who suffered and survived. To our grandparents, to all those who perished in flames. To our vanished young brothers and sisters, more than one million Jewish children, so brutally murdered. To all six million whose unyielding spiritual and physical resistance, even in the camps and ghettos, exemplifies our people's commitment to life.

We pledge to remember! We shall teach our children to preserve forever that uprooted Jewish spirit which could not be destroyed. We shall tell the world of the depths to which humanity can sink and the heights which were attained, even in hell itself. We shall fight anti-Semitism and all forms of racial hatred by our dedication to freedom throughout the world.

We affirm our commitment to the State of Israel and to the furtherance of Jewish life in our homeland. We pledge ourselves to the oneness of the Jewish people.

We are your children. We are here!

**Concluding Remarks – Karen Hochhauser, Director, Jewish Federation of Dutchess County**

**Hatikvah – Cantor Elizabeth Goldmann, Vassar Temple**

Kol od ba-levav p'nimah,  
nefesh Yehudi homiyah  
u'lfa'atei mizrach kadimah  
ayin l'Tzion tzofiyah,

כָּל עוֹד בְּלִבְּב פְּנִימָה  
נֶפֶשׁ יְהוּדֵי הוֹמְיָה,  
וּלְפָאֵתֵי מִזְרַח, קְדִימָה,  
עֵינַי לְצִיּוֹן צוֹפְיָה,

od lo avdah tikvatenu,  
hatikvah bat sh'not alpayim;  
lih'yot am chofshi b'artzenu,  
eretz tzion virushalayim.

עוֹד לֹא אֲבָדָה תִּקְוַתֵּנוּ,  
הַתִּקְוָה בַּת שְׁנוֹת אֲלָפִים,  
לִהְיוֹת עַם חֹפְשֵׁי בְּאַרְצֵנוּ,  
אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם.

As long as the heart of the Jew beats,  
And as long as the eye of the Jew looks eastward,  
Then our two thousand year old hope is not lost;  
To be a free nation in Zion, in Jerusalem.

***With thanks to the  
2021 Yom HaShoah Commemoration Committee***

**Dr. Werner Steger, Chair – Professor of History, DCC  
Cantor Devorah Gartner, Clergy & Youth Liaison  
Karen Hochhauser, Director Jewish Federation of Dutchess County  
Rabbi Renni Altman – Vassar Temple  
Ann Gross  
Jeff Gross  
Muriel Horowitz  
Debra Gersh McGarvey  
Paula Reckess  
Michael Smith  
Pam Smith**

***Special thanks to Robert S. Gartner Photography  
for video creation & editing***